

Occidental Costa Cancún

hotels

easy living hotels

Occidental
HOTELS & RESORTS



Cancún	05
Hotel	06
Excursiones	
Excursions	
Excursões	
Excursions	09
Cifras	
Numbers	
Números	
Numéros	11
Habitación	
Room	
Quarto	
Chambres	13
Gastronomía	
Cuisine	
Gastronomia	
Gastronomie	17
Playa y piscina	
Beach and pool	
Praia e piscina	
Plage et piscine	23
Actividades	
Activities	
Atividades	
Activités	27
Servicios	
Services	
Serviços	
Services	31
Reglamento	
Regulations	
Regulamento	
Règlement	37



Cancún

Visto desde el aire es fácil entender por qué Cancún fue elegido en los años 70 como el enclave perfecto en donde construir el mejor centro vacacional de toda Latinoamérica. A vista de pájaro es como mejor se aprecian los 22 kilómetros de una espectacular lengua de tierra con forma de “siete” flanqueada por las turquesas aguas del Caribe mexicano, a un lado, y la laguna Nichupté, al otro. Aquí nació Cancún, en una aldea de pescadores junto a playas vírgenes y manglares. El paisaje urbano ha cambiado, pero las playas, los manglares, los arrecifes de coral y las aguas cristalinas son exactamente las mismas de entonces.

Seen from the air, it is easy to understand why Cancún was chosen in the 1970s as the perfect enclave to build the best vacation center in the whole of Latin America. A bird's eye view is the best way to see the 13.6 miles of a spectacular tongue of land in the shape of a “seven” and flanked by the turquoise waters of the Mexican Caribbean on one side and the Nichupté Lagoon on the other. Here is where Cancún was born, in a fishing village alongside virgin beaches and mangroves. The urban landscape has changed, but the beaches, mangroves, coral reef and crystal clear waters remain exactly the same.

Visto no ar é fácil entender porque Cancun foi escolhido nos anos 70 como a chave perfeita onde construir o melhor centro de férias de toda América Latina. A vista de um pássaro é como melhor se apreciam os 22 quilômetros de uma espetacular língua de terra com forma de “sete” ladeada pelas águas turquesa do Caribe mexicano, a um lado, e a lagoa Nichupté, ao outro. Aqui nasceu Cancun, em uma aldeia de pescadores junto a praias virgens e manguezais. A paisagem urbana mudou, mas as praias, os manguezais, os recifes de coral e as águas cristalinas são exatamente as mesmas de então.

Depuis les airs, il est facile de comprendre pourquoi Cancún a été choisie dans les années 1970 comme l'enclave idéale où construire le meilleur centre de villégiature de toute l'Amérique latine. On apprécie en effet mieux, vus du ciel, les 22 kilomètres de cette langue de terre spectaculaire en forme de sept entourée par les eaux turquoise des Caraïbes mexicaines, d'un côté, et la lagune de Nichupté, de l'autre. C'est ici qu'est née Cancún, au sein d'un hameau de pêcheurs, près de plages vierges et de mangroves. Le paysage urbain a changé, mais les plages, les mangroves, les récifs coralliens et les eaux cristallines sont exactement les mêmes qu'alors.





Hotel

Su ubicación enfrente de Playa Linda no es casual: en esta parte de la isla el oleaje del Caribe es más suave. Viaje por el mundo a través de nuestros cuatro restaurantes, dele un regalo a su cuerpo en nuestro centro de belleza, participe de las sesiones de fitness y buceo en la piscina, camine descalzo hasta la playa justo debajo de nuestro hotel, sorteando palmeras infinitas, y deje que la arena blanca le acaricie los dedos. Recuéstese en una tumbona con un libro en una mano y una deliciosa margarita recién preparada en la otra, y prepárese a contemplar uno de los atardeceres más espectaculares de México.

Its location opposite Playa Linda is no accident: it is precisely on this part of the island that the Caribbean waves are gentler. Travel the world through our four restaurants, spoil yourself at our beauty center, take part in fitness sessions and scuba-diving sessions in the pool, walk barefoot to the beach right under our hotel, negotiating endless palm trees, and let the white sand caress your toes. Lay down on a lounger with a book in one hand and a delicious freshly made margarita in the other and prepare to see one of the most spectacular sunsets in Mexico.

Sua localização enfrente da Praia Linda não é casual: nesta parte da ilha o fluxo das ondas do Caribe é mais suave. Viaje pelo mundo através de nossos quatro restaurantes, dê um presente a seu corpo em nosso centro de beleza, participe das sessões de fitness e mergulho na piscina, caminhe descalço até a praia justo debaixo de nosso hotel, sorteando palmeiras infinitas, e deixe que a areia branca lhe acaricie os dedos. Encoste-se a uma espreguiçadeira com um livro em uma mão e uma deliciosa margarida recém-preparada na outra, e prepare-se a contemplar um dos entardeceres mais espetacular do México.

Son emplacement en face de Playa Linda n'est pas fortuit : il s'agit de la partie de l'île où la houle de la mer des Caraïbes est la plus calme. Voyagez de par le monde dans nos quatre restaurants, laissez-vous dorloter dans notre institut de beauté, prenez part à des séances de culture physique et de plongée dans la piscine, marchez pieds nus jusqu'à la plage juste sous l'hôtel à travers des palmeraies infinies et laissez le sable blanc vous caresser les orteils. Vous pouvez également choisir de vous détendre dans une chaise longue, un livre à la main et une délicieuse margarita fraîchement confectionnée dans l'autre, et vous préparer à contempler l'une des soirées les plus spectaculaires du Mexique.





Excursiones | Excursions

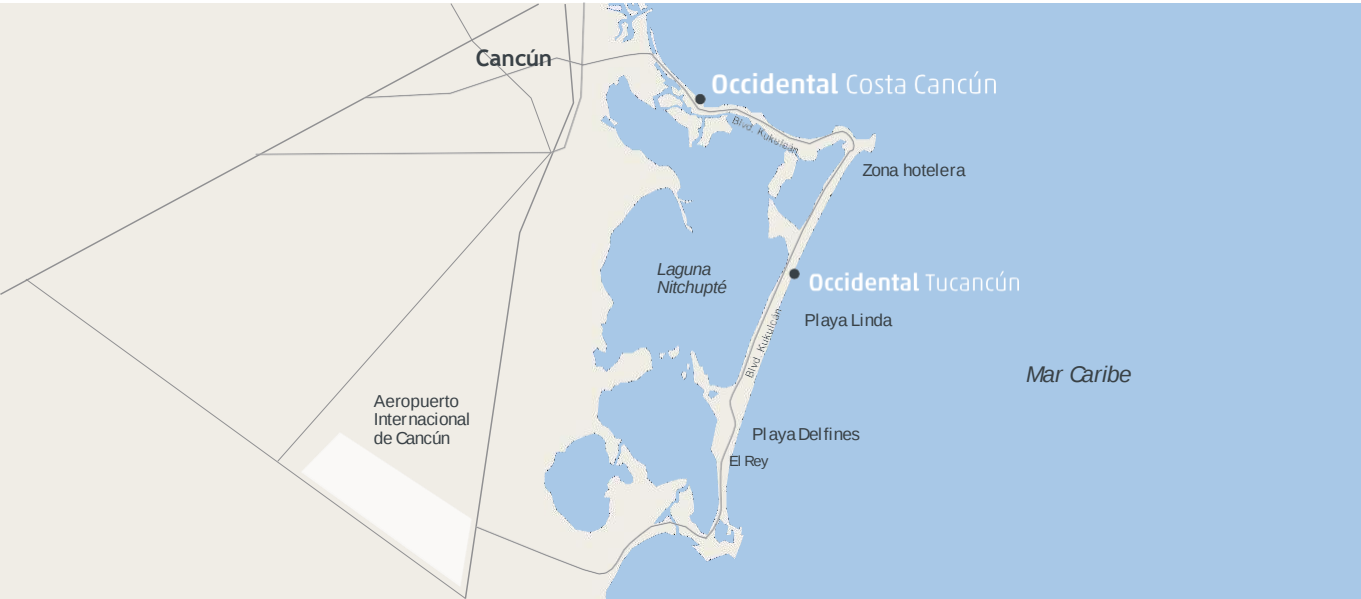
Excursões | Excursions

Más allá de su pedigrí como centro vacacional, Cancún es la entrada de la antigua civilización maya y ninguna visita sería del todo completa sin acercarse a la majestuosa ciudad antigua de Chichén Itzá. Aproveche las excursiones organizadas desde nuestro hotel con nuestros guías locales de confianza y sumérjase en esta misteriosa cultura. Sorprendentes, sobrecogedoras, enigmáticas... las construcciones de piedra que verá elevarse ante usted, como la impresionante pirámide de Kulkán, de 24 metros de altura, son el legado de una de las civilizaciones antiguas más avanzadas del planeta.

Beyond its pedigree as a vacation center, Cancún is the entrance to the ancient Maya civilization and no visit would be entirely complete without seeing the majestic ancient city of Chichén Itzá. Take advantage of the excursions organized from our hotel with our local trusted guides and immerse yourself in this mysterious culture. Amazing, all-encompassing, enigmatic... the stone constructions you will see standing before you, such as the impressive Temple of Kulkán, at 79 feet high, are the legacy of one of the most advanced ancient civilizations on the planet.

Além de seu pedigrí como centro de férias, Cancun é a entrada da antiga civilização maia e nenhuma visita seria de todo completa sem aproximar-se à majestosa cidade antiga de Chichén Itzá. Aproveite as excursões organizadas de nosso hotel com nossos guias locais de confiança e submerja-se nesta misteriosa cultura. Surpreendentes, enigmáticas... as construções de pedra que verá elevar-se diante você, como a impressionante pirâmide de Kulkán, de 24 metros de altura, são o legado de uma das civilizações antigas mais avançadas do planeta.

Au-delà de sa vocation de centre de villégiature, Cancún est la porte d'entrée de la civilisation maya et aucune visite ne serait complète sans explorer la majestueuse ville ancienne de Chichén Itzá. Profitez des excursions qu'organise notre hôtel avec nos guides locaux de confiance et plongez dans cette culture mystérieuse. Surprenantes, saisissantes, énigmatiques, les constructions en pierre que vous verrez s'élever devant vous, telles que l'impressionnante pyramide de Kulkán, de 24 mètres de haut, sont le legs de l'une des civilisations anciennes les plus avancées de la planète.



Escudo | Coat of arms
Escudo | Coat of arms

Cifras | Numbers

Números | Numéros

1.664km²

Superficie
Surface area
Superfície
Surface

8m

Altitude maxima
Altitud máxima
Maximum altitude
Maxima d'altitude (msnm)

Español + 20

La lengua oficial es el español, pero en la región se hablan más de 20 lenguas indígenas

The official language is Spanish, but over 20 indigenous languages are spoken in the region

A língua oficial é o espanhol, mas na região se falam mais de 20 línguas indígenas

La langue officielle est l'espagnol, mais dans la région plus de 20 langues autochtones sont parlées

Kaan Kun

Cancún es una palabra maya que significa “nido de serpientes”. Anteriormente toda esta región era conocida como Ekab, que significa “tierra negra”. Antes de 1970 ésta era una pequeña isla de pescadores, rodeada de selva virgen y playas desconocidas. Hoy en día es el centro turístico más reconocido de México.

Cancun is a Mayan word that can be translated as “nest of snakes”. In ancient times, this entire region was once called Ekab, which means “black earth”. Prior to 1970, this was a small fisherman island surrounded by pristine jungles and unknown beaches. Since then, it has become Mexico's most popular tourist destination.

Cancún é uma palavra maia que significa “ninho de serpentes”. Antigamente, esta região era conhecida como Ekab, que significa “terra negra”. Antes de 1970, era uma pequena ilha de pescadores, rodeada de selva virgem e praias desconhecidas. Hoje em dia, é o centro turístico mais reconhecido do México.

En maya, Cancún signifie “nid de serpents”. Auparavant, toute la région était connue sous le nom d'Ekab, signifiant “terre noire”. Avant 1970, il s'agissait d'une petite île de pêcheurs entourée de jungle vierge et de plages inconnues. Aujourd'hui, c'est le centre touristique le plus reconnu du Mexique.

70km

Distancia a
Distance from
Distância da
Distance
Playa del Carmen

23km

De norte a sur
From north to south
Do norte ao sul
Du nord au sud

22km

Longitud de costa
Length of coastline
Longitude da costa
Longueur du littoral

11,3km

Longitud de playas
Length of beaches
Longitude da praias
Longueur des plages

2.520

Horas de sol anuales
Hours of sun a year
Horas de sol anuais
Heures de soleil par an

25,5°C

Temperatura media anual
Annual average temperature
Temperatura média anual
Température annuelle moyenne

	ENE	FEB	MAR
TEMPERATURAS (°C)			
MÁXIMA ABSOLUTA	33.0	38.0	39.0
MÁXIMA MEDIA	28.3	29.4	30.7
MEDIA MEAN	24.1	24.8	25.8
MÍNIMA MEDIA MEAN	19.8	20.3	21.0
MÍNIMA ABSOLUTA	13.0	12.0	9.5
LLUVIA RAIN (MM)	104.6	49.5	44.1
DÍAS DE LLUVIA RAINY DAYS (≥1 MM)	9.4	5.9	5.0

Cancunense

Gentilicio
People
Gentílico
Gentilé

628.306

Población
Population
População
Population (2010)

377

Densidad (hab / km²)
Density (inhab / km²)
Densidade (hab / km²)
Densité (hab / km²)

Habitación
Room
Quarto
Chambres
.....





ELECTRICIDAD
VOLTAGE
ELETRICIDADE
COURANT ÉLECTRIQUE

La electricidad que se utiliza en todo el hotel es de 110 V/ 60 Hz. Si necesita un transformador, podrá adquirirlo en la tienda del hotel.

The voltage used throughout the hotel is 110 V/ 60 Hz. If you need an adaptor, you can get one at the hotel store.

A eletricidade que se utiliza em todo o hotel é de 110 V/ 60 Hz. Se necessitar um transformador, poderá adquiri-lo na loja do hotel.

Le courant électrique dans tout l'hôtel est en 110 volts / 60 Hertz. Vous pouvez, au besoin, vous procurer un transformateur à la boutique de l'hôtel.

CAJA DE SEGURIDAD
SAFE
COFRE DE SEGURANÇA
COFFRE-FORT

No deje a la vista sus objetos de valor y guárdelos en la caja de seguridad ubicada dentro de su armario. El hotel no se hace responsable de los objetos que no hayan sido depositados en ella.

Keep your valuables out of sight and in the safe which you will find in the closet. The hotel is not liable for any items that have not been stored in the safe.

Não deixe à vista seus objetos de valor e guarde-os no cofre de segurança localizada dentro de seu armário. O hotel não é responsável dos objetos que não tenham sido depositados nela.

Ne laissez pas vos objets de valeur sans surveillance. Placez-les dans le coffre-fort qui se trouve dans l'armoire. L'hôtel ne peut être tenu responsable des objets n'ayant pas été placés en sécurité dans ce coffre.

DESPERTADOR
ALARM CLOCK
DESPERTADOR
RÉVEIL

No queremos interrumpir su descanso, pero si necesita que le despertemos, llame a recepción pulsando el 0 y nos aseguraremos de que no falte a su cita.

We don't want to disturb your rest, but if you need us to wake you up, call reception by dialing 0 and we will make sure you don't miss your appointment.

Não queremos interromper seu descanso, mas se necessitar que lhe despertamos, chame a recepção apertando 0 e nos garantimos de que não falte a sua hora.

Nous ne souhaitons pas interrompre votre sommeil; cependant, si vous avez besoin d'un service de réveil, appelez la réception en composant le 0 et nous veillerons à ce que vous ne manquiez pas votre rendez-vous.

AIRE ACONDICIONADO
AIR CONDITIONING
AR CONDICIONADO
CLIMATISATION

Asegúrese de que la puerta del balcón, terraza o la ventana se encuentren bien cerradas para mantenerla a los grados deseados y, así, además contribuir al ahorro energético.

Make sure the balcony or terrace door or the window is properly closed to maintain the desired temperature, which also contributes to saving energy.

Garante-se de que a porta do balcão, terraço ou a janela se encontrem bem fechadas para mantê-la aos graus desejados e, assim, também contribuir à economia energética.

Veillez à ce que les portes du balcon, de la terrasse et les fenêtres soient bien fermées pour maintenir la température souhaitée ainsi que pour contribuer aux économies d'énergie.



DESAYUNO FRÍO
COLD BREAKFAST
CAFÉ DA MANHÃ FRIO
DÉJEUNER FROID

Si madruga y quiere que le sirvamos un desayuno temprano (antes de las 7.30 h), resérvelo la víspera antes de las 20.00 h en la recepción. Este servicio tiene cargo adicional.

If you wake up early and want us to serve an early breakfast (before 07.30am), book this at reception the night before no later than 8.00pm This service has an additional charge.

Se madruga e quer que lhe servimos um café da manhã cedo (antes das 7.30 h; 07.30am), reserve na véspera antes das 20.00 h (08.00pm) na recepção. Este serviço tem encargo adicional.

Si vous devez vous lever tôt et souhaitez un déjeuner matinal (avant 7 h 30), réservez-le la veille, avant 20 h, auprès de la réception. Ce service est en supplément.

SERVICIO DE HABITACIÓN
ROOM SERVICE
SERVIÇO DE QUARTO
SERVICE AUX CHAMBRES

En la variada carta encontrará lo que desee en esos momentos en los que su habitación es su mejor refugio. Este servicio, disponible las 24 horas, tiene cargo adicional.

You'll find whatever you want on the varied menu at those times when your room is your best refuge. This service, available 24 hours, has an additional charge.

Na variada carta encontrará o que deseje nesses momentos nos que sua habitação é seu melhor refúgio. Este serviço, disponível às 24 horas, tem encargo adicional.

Lorsque vous préférez rester confortablement dans votre chambre, vous trouverez de quoi vous faire plaisir dans le menu. Ce service, disponible sans interruption, est fourni moyennant un supplément.

MINIBAR

Se encuentra en el armario y se surte cada 24 h. Si necesita recargarlo antes de este periodo, existe la posibilidad de hacerlo con cargo adicional.

You'll find it in the closet and it is restocked every 24 hours. If you need it to be restocked sooner, it can be done at an additional charge.

Encontra-se no armário e se abastece cada 24 horas. Se necessitar recarregá-lo antes deste período, existe a possibilidade de fazê-lo com encargo adicional.

Il se trouve dans l'armoire et est réapprovisionné toutes les 24 heures. Il est possible de bénéficier de réapprovisionnements supplémentaires moyennant des suppléments.

SÁBANAS Y TOALLAS
SHEETS AND TOWELS
LENÇÓIS E TOALHAS
DRAPS ET SERVIETTES

Si desea que las cambie-mos, déjelas en el suelo del baño, si quiere seguir utilizándolas, cuélguelas en las perchas del baño.

If you want us to change them, leave them on the bathroom floor and if you want to keep using them, hang them on the bathroom hooks.

Deixamos a sua eleição aumentar o período de troca de lençóis e toalhas: se desejar que façamos, deixe-as no piso do banho, se quiser seguir utilizando-as, pendure-as nos cabides do banho.

Si vous souhaitez que les serviettes soient remplacées, laissez-les sur le sol de la salle de bains; si vous souhaitez continuer à les utiliser, suspendez-les aux portemanteaux de la salle de bain.

Gastronomía
Cuisine
Gastronomia
Gastronomie
.....





En el Hotel Occidental Costa Cancún somos conscientes de que la comida es parte fundamental de unas buenas vacaciones y por eso los chefs y sus equipos elaboran cada día los platos con esta idea en mente: cocina internacional y mexicana y panadería y repostería fresca.

At the Hotel Occidental Costa Cancún, we know that food is an essential part of a good vacation, which is why the chefs and their teams prepare the dishes each day with this idea in mind: international and Mexican cuisine and fresh breads and pastries.

No Hotel Occidental Costa Cancun somos conscientes de que a comida é parte fundamental de umas boas férias e por isso os chefs e suas equipes elaboram cada dia os pratos com esta ideia em mente: cozinha internacional e mexicana e padaria e confeitaria fresca.

À l'hôtel Occidental Costa Cancún, nous comprenons que se restaurer fait partie intégrante de vacances réussies. C'est dans cet esprit que nos chefs et leurs équipes élaborent leurs plats chaque jour : la cuisine internationale et mexicaine ainsi que les pains et les pâtisseries fraîches sauront vous régaler.

ALBATROS
BUFFET RESTAURANT

7.00 - 11.00 h
7.00am - 11.00am

12.00 - 16.30 h
12.00pm - 4.30pm

18.00 - 22.00 h
6.00pm - 10.00pm

Excelente y completo buffet durante el desayuno, la comida y la cena, mientras escucha el murmullo del mar.

Excellent full buffet for breakfast, lunch and dinner while listening to the sound of the sea.

Excelente e completo buffet durante o café da manhã, a comida e a janta, enquanto você escuta o murmúrio do mar.

Excellent buffet complet pour le déjeuner, le dîner et le souper, au rythme du murmure de la mer.

RESTAURANTES DE
ESPECIALIDADES
SPECIALTY RESTAURANTS
RESTAURANTES DE
ESPECIALIDADES
RESTAURANTS DE
SPÉCIALITÉS

Solo para cenas. Reservaciones con anticipación en el escritorio de Concierge (no se aceptan reservaciones telefónicas). Vestimenta casual (no se permiten sandalias, camisas sin mangas, ni shorts). Horarios sujetos a cambios sin previo aviso.

For dinner only. Bookings in advance at Concierge desk (telephone bookings are not accepted). Dress code: casual (sandals, tank tops and shorts are not permitted). Times subject to change without prior notice.



Só para jantas. As reservas se deverão realizar com antecedência em no balcão de Concierge (não se aceitam reservas telefônicas). Código de vestimenta: casual (não se permitem sandálias, camisetas nem shorts). Horários sujeitos a troca sem aviso prévio.

Uniquement pour le souper. Les réservations doivent être effectuées au préalable au comptoir du service de concierge (les réservations téléphoniques ne sont pas acceptées). Code vestimentaire : décontracté (les sandales, tee-shirts et shorts ne sont cependant pas acceptés). Horaires pouvant faire l'objet de modifications sans préavis.

MÉXICO LINDO

18.00 - 22.00 h
6.00pm - 10.00pm

La carta de México Lindo le permitirá descubrir por qué nuestra comida está considerada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

México Lindo's menu will allow you to discover why our food is considered an Intangible Cultural Heritage of Humanity.

A carta do México Lindo lhe permitirá descobrir por que nossa comida está considerada Patrimônio Imaterial da Humanidade.

Le menu du México Lindo vous permettra de comprendre pourquoi notre cuisine est désormais inscrite au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO.

LA CLARABOYA

8.00 - 12.00 h
8.00am - 12.00am

13.00 - 16.00 h
1.00pm - 04.00pm

18.00 - 22.00 h
6.00pm - 10.00pm

Comida caribañá a la carta y una hermosa vista al Caribe para gustos sibaritas.

A perfect combination of à la carte caribbean food and a beautiful view of the Caribbean for those who consider themselves gourmands.

Um perfeito combinado, comida caribe à carta e uma linda vista ao Caribe, para aqueles que presumem de gostos sibaritas.

Cuisine caribéenne à la carte raffinée et jolie vue sur la mer des Caraïbes.

LA TRATTORIA

18.00 - 22.00 h
6.00pm - 10.00pm

Pasta, pizza y helados... disfrute de los clásicos de la cocina italiana en nuestro restaurante.

Pasta, pizza and ice cream... enjoy the classics of Italian cuisine at our restaurant.

Pasta, pizza e sorvetes... desfrute dos clássicos da cozinha italiana em nosso restaurante.

Pâtes, pizzas et crèmes glacées... Dégustez les classiques de la cuisine italienne dans notre restaurant.



LA CLARABOYA

LOBBY BAR

9.00 - 23.00 h
9.00pm - 11.00 pm

Cuando llegue la hora del tequila y el mezcal, asegúrese de que se encuentra en este bar, amenizado con música en directo.

When it's time for tequila and mescal, make sure you're at our bar, which boasts live music.

Quando chegue a hora da tequila e o mescal, garanta-se que se encontre neste bar, amenizado com música ao vivo.

À l'heure de la tequila et du mezcal, veillez à vous trouver dans ce bar, agrémenté de concerts en direct.

BEACH BAR

9.00 - 23.00 h
09.00pm - 11.00pm

Es el verdadero sinónimo de vacaciones: margaritas y daiquiris con la arena de la playa acariciándole los pies.

Sipping on margaritas and daiquiris on the beach with the sand caressing your feet is truly synonymous with a vacation.

É o verdadeiro sinônimo de férias: margaridas e daiquiris com a areia da praia acariciando os pés.

Réel synonyme de vacances, vous pourrez y déguster des margaritas et des daiquiris les pieds dans le sable.

SNACK CORNER

24 h

Siempre abierto y siempre a mano, por la mañana podrá degustar (sin coste adicional) una excelente variedad de snacks, café, yogurt, fruta y cereales. Por las tardes, puede elegir entre bocadillos, refrescos, café y licores nacionales. Autoservicio.

Always open and always to hand, in the morning you can enjoy (at no additional cost) an excellent range of snacks, coffee, yogurt, fruit and cereals. In the afternoon, you can choose from sandwiches, sodas, coffee and national liquors. Ideal for when you're spending all day outdoors. Self-service.

Sempre aberto e sempre a mão, pela manhã poderá degustar (sem custo adicional) uma excelente variedade de snacks, café, iogurte, fruta e cereais. Pelas tardes, você pode escolher entre sandwiches, refrescos, café e licores nacionais. Ideal para esconder-se quando o corpo lhe peça uma boa dose de sol e a praia. Autoserviço.

Toujours ouvert et à disposition, vous pourrez y déguster le matin (sans supplément) une excellente variété de collations, du café, des yogourts, des fruits et des céréales. Dans l'après-midi, vous pourrez choisir parmi la sélection de sandwiches, de rafraîchissements, de cafés et d'alcools nationaux. Libre-service.



BEACH BAR

TODO INCLUIDO

ALL INCLUSIVE

TUDO INCLuíDO

TOUT INCLUS

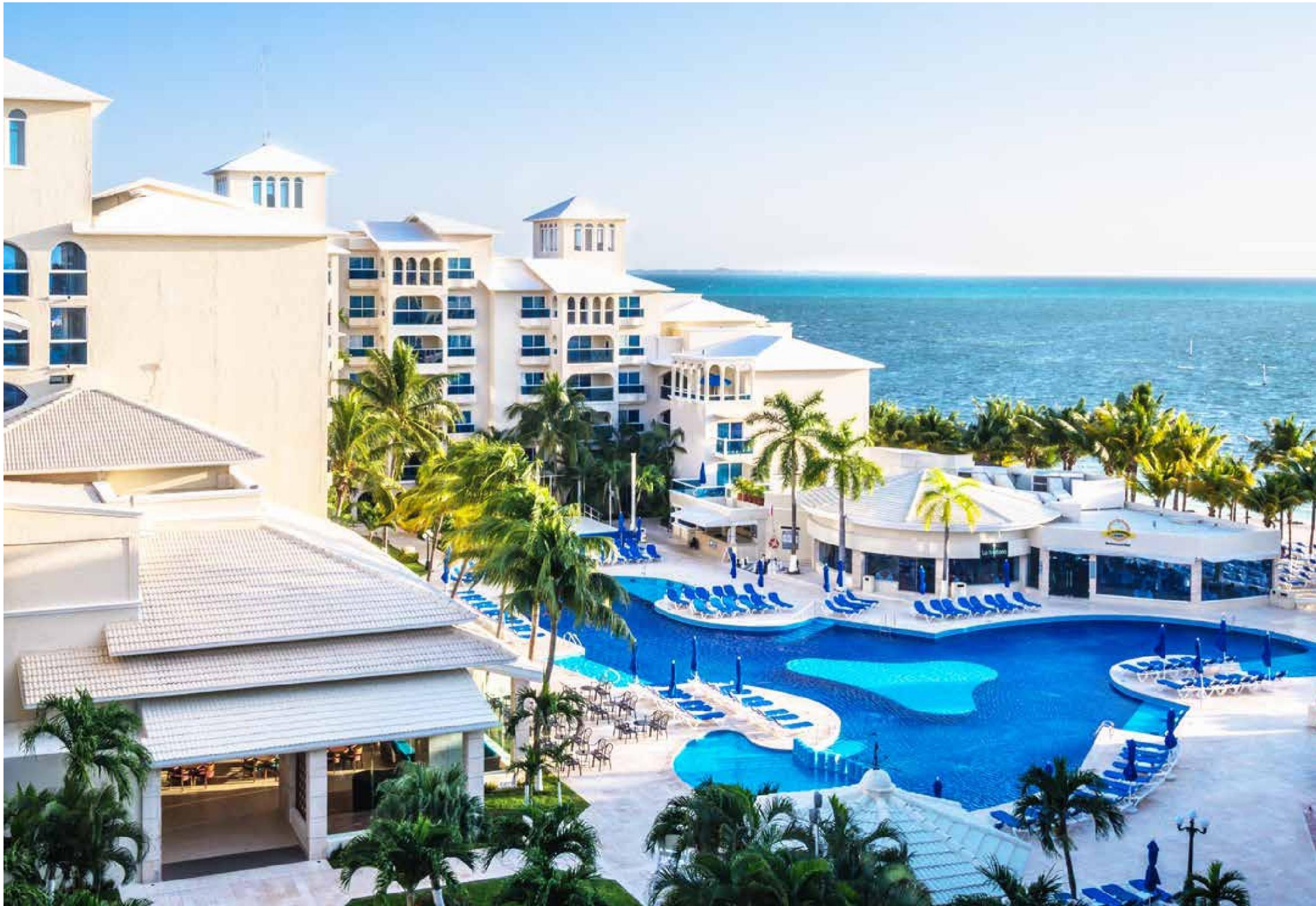
Disfrute de un completo desayuno buffet, comida y cena en todos nuestros restaurantes; así como aperitivos, bebidas nacionales, cócteles y refrescos. Está también incluido el minibar con surtido diario de la habitación, y el Snack corner (24 h); así como el acceso al club infantil y la zona fitness; una introducción de buceo y la práctica de otros deportes acuáticos.

Enjoy a full buffet breakfast, lunch and dinner at all our restaurants, as well as aperitifs, national beverages, cocktails and sodas. Also included is the room minibar, which is replenished daily, Snack Corner (24 h), access to the kids' club and fitness zone and an introduction to diving and other water sports.

Desfrutar de um completo café da manhã buffet, comida e jantar em todos nossos restaurantes; assim como aperitivos, bebidas nacionais, coquetéis e refrescos. Está também incluído o minibar com variado diário da habitação, e no Snack corner (24 h); assim como o acesso ao clube infantil e a zona fitness; uma introdução de mergulho e a prática de outros esportes aquáticos.

Profiter des buffets complets pour le déjeuner, ainsi que des repas le midi et le soir dans nos restaurants. Les apéritifs, les boissons nationales, les cocktails et les rafraîchissements sont également inclus, tout comme les articles du minibar réapprovisionné chaque jour dans la chambre et le Snack Corner (accessible en continu), l'accès au club pour enfants et à l'espace de remise en forme, une introduction à la plongée et tous les autres sports aquatiques.

Playa y piscina
Beach and pool
Praia e piscina
Plage et piscines





PLAYA
BEACH
PRAIA
PLAGE

La ubicación del Hotel Occidental Costa Cancún, hace que el oleaje del Caribe sea más suave y las mareas más amables; al mismo tiempo de permitir que se puedan practicar deportes acuáticos durante todo el año. Preste atención a las condiciones del mar y recuerde que la playa es una zona federal pública, por lo que le recomendamos que vigile sus objetos personales. Mantenga a los niños siempre bajo su supervisión y recuerde que está prohibido bañarse de noche.

The location of the Hotel Occidental Costa Cancún means that the Caribbean Sea's waves are gentler and the tides kinder, while at the same time enabling water sports to be

practiced all year round. Please remain vigilant and pay attention to the sea conditions, and remember that the beach is a public federal zone, so we advise you to keep an eye on your personal items. Children should always be supervised and remember that night swimming is prohibited.

A localização do Hotel Occidental Costa Cancun, faz que o fluxo das ondas do Caribe seja mais suave e as marés mais amáveis; ao mesmo tempo de permitir que se possam praticar esportes aquáticos durante todo o ano. Preste atenção com as condições do mar e lembre-se que a praia é uma zona federal pública, pelo que lhe recomendamos que vigile seus objetos pessoais. Mantenha as crianças sempre sob sua supervisão e lembre-se que está proibido entrar de noite.

L'emplacement de l'hôtel Occidental Costa Cancún permet de profiter des vagues plus douces des Caraïbes et des marées moins fortes ainsi que de s'adonner aux sports aquatiques toute l'année. Portez attention à l'état de la mer et n'oubliez pas que la plage est une zone fédérale publique; nous nous recommandons d'y surveiller vos effets personnels. Veillez à également toujours surveiller vos enfants. Notez en outre qu'il est interdit de se baigner la nuit.

PISCINA
SWIMMING POOL
PISCINA
PISCINE

8.00 - 22.00 h
8.00am - 10.00pm

Rodeada de cómodas tumbonas es posible que sea aquí donde, acompañado por un coctel tropical, pase buena parte de su estancia. Recuerde que no está permitido el uso de la piscina si ha abusado del alcohol y/o alimentos, y que el hotel no se hace responsable de los objetos extraviados en la piscina y/o playa.

Surrounded by comfortable loungers, this may well be where you spend much of your stay with us here in the company of a tropical cocktail. Remember that you may not use the pool if you have abused the consumption of alcoholic beverages and/or food, and the hotel is



not liable for items lost at the pool and/or beach.

Rodeada de cómodas espreguiçadeiras é possível que seja aqui onde, acompanhado por um coquetel tropical, passe boa parte de sua estância. Lembre-se que não está permitido o uso da piscina se abusou de álcool e/ou alimentos, e que o hotel não é responsável dos objetos extraviados na piscina e/ou praia.

Il est possible que ce lieu, entouré de chaises longues agréables, soit celui où vous passiez une grande partie de votre séjour, une boisson tropicale à la main. L'utilisation de la piscine est cependant interdite en cas d'abus d'alcool ou de nourriture. L'hôtel ne peut être tenu responsable des objets égarés à la piscine ou à la plage.

TOALLAS
TOWELS
TOALHAS
SERVIETTES

7.00 - 20.00 h
7.00am - 8.00pm

En el toallero le canjearán las “tarjetas de control” por toallas de piscina. A su salida deberá devolver las tarjetas y/o las toallas, ya que en caso contrario habrá un cargo adicional por cada una no devuelta. Agradecemos que no utilice las toallas de la habitación y le recomendamos el uso de bronceadores biodegradables.

“Control cards” will be issued for pool towels at the towel rack. When you leave, you should return the cards and/or towels, otherwise, there will be an additional fee for each one that is not returned. We'd be grateful if you would not use room towels at the pool or beach

area and recommend you use biodegradable suntan lotion.

No toalheiro lhe trocarão os “cartões de controle” por toalhas de piscina. Na sua saída deverá devolver os cartões e/ou as toalhas, já que em caso contrário será cobrada uma taxa adicional por cada uma não devolvida. Agradecemos que não utilize as toalhas da habitação e lhe recomendamos o uso de bronceadores biodegradáveis.

Vous pouvez échanger vos « cartes de contrôle » contre des serviettes à utiliser à la piscine auprès du service de serviettes qui y est proposé. En repartant, vous devez restituer les cartes et/ou les serviettes, sans quoi un supplément sera facturé pour chaque carte ou serviette non retournée. Nous vous remercions de ne pas utiliser les serviettes des chambres et nous vous recommandons d'utiliser des lotions solaires biodégradables.

Actividades
Activities
Atividades
Activités





ENTRETENIMIENTO
NOCTURNO
EVENING ENTERTAINMENT
LAZER NOTURNO
ANIMATION EN SOIRÉE

21.00 h
9.00pm
Showtime

22.00 h
10.00pm
Cierre musical
Musical closure
Fechamento musical
Fermeture musicale

Por la noche puede disfrutar de una variada programación de shows en el teatro al aire libre, que puede consultar en la pantalla del Lobby Bar. Horarios sujetos a cambio sin previo aviso.

At night, you can enjoy a varied program of shows at the open-air theater that can be consulted on the screen at the Lobby Bar. These times are subject to change without prior notice.

Pela noite pode desfrutar de uma variada programação de shows no teatro ao ar livre, que pode consultar na tela do Lobby Bar. Horários sujeitos a troca sem aviso prévio.

Le soir, vous pouvez profiter d'un programme varié de spectacles en plein air, indiqué sur le tableau du bar du hall. Les horaires peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

DEPORTES ACUÁTICOS
WATER SPORTS
ESPORTES AQUÁTICOS
SPORTS AQUATIQUES

Ext. 1051

En la marina de Aquaworld, junto a la piscina, le proporcionarán el equipo para practicar deportes acuáticos no motorizados: kayaks y pedalones. Preste atención a las medidas de seguridad. El cuidado del equipo y del entorno natural están bajo su responsabilidad.

At the Aquaworld marina next to the pool, you will be provided with equipment for practicing non-motorized water sports: kayaking and pedalos. Pay attention to the safety measures. You are responsible for looking after the equipment and the environment.

Na marinha de Aquaworld, junto à piscina, lhe proporcionarão o equipamento para praticar esportes aquáticos não motorizados: kayaks e pedais. Preste atenção nas medidas de segurança. O cuidado do equipamento e do ambiente natural é sob sua responsabilidade.

Vous pouvez utiliser, à la marina d'Aquaworld, près de la piscine, les équipements de sports aquatiques non motorisés, comme des kayaks et des pédalos. Portez attention aux mesures de sécurité. L'équipement et l'environnement sont sous votre responsabilité.



NIÑOS
CHILDREN
CRIANÇAS
ENFANTS

9.00 - 17.00 h
9.00am - 5.00pm

El mejor lugar para los pequeños es nuestro Flip Kids Club, con actividades personalizadas para cada edad (4 a 11 años).

The best place for little ones is our Flip Kids Club with supervised activities customized for each age (4 to 11 years).

O melhor lugar para os pequenos é nosso Flip Kids Club, com atividades personalizadas para cada idade (4 e 11 anos).

Le lieu de prédilection des petits est notre club pour enfants Flip qui propose des activités personnalisées pour tous les âges (de 4 à 11 ans).

SPA Y SALA DE BELLEZA
SPA AND BEAUTY ROOM
SPA E SALA DE BELEZA
CENTRE DE BIEN-ÊTRE
ET SALON DE BEAUTÉ

Ext. 1058

Servicio de vapor, sauna y bañera de hidromasaje sin coste, así como una gran variedad de masajes con cargo adicional.

Free steam, sauna and hot tub service, as well as a wide range of massages with an additional cost.

Serviço de vapor, sauna e hidromassagem sem custo, assim como uma grande variedade de massagens com cargo adicional.

Vous pouvez y utiliser le bain de vapeur, le sauna et le bain hydromassant sans supplément et y recevoir une vaste sélection de massages en supplément.

GIMNASIO
GYM
ACADEMIA
SALLE DE SPORT

7.00 - 21.00 h
7.00am - 9.00pm

No pierda la forma y ejercitese en nuestro completo gimnasio. Prohibida la entrada a menores de 18 años.

Stay in shape and exercise at our fully equipped gym. Entry prohibited to people under 18.

Não perca a forma e exercite-se em nossa completa academia. Proibida a entrada a menores de 18 anos.

Maintenez votre forme et entraînez-vous dans notre salle de sport entièrement équipée. Entrée interdite aux moins de 18 ans.

Servicios
Services
Serviços
Services



RECEPCIÓN
RECEPTION
RECEPÇÃO
RECEPTION

Ext. 1010

Nuestra recepción está abierta las 24 horas para darle la bienvenida y para ayudarle en todo lo que necesite.

Our reception is open 24 hours a day to welcome you and help you with whatever you need. Dial 1010.

Nossa recepção está aberta as 24 horas para dar-lhe as boas-vindas e para ajudar-lhe em tudo o que você necessite.

Notre réception est ouverte sans interruption, de jour comme de nuit, pour vous accueillir et répondre à tous vos besoins.

ENTRADA Y SALIDA
ARRIVAL AND DEPARTURE
ENTRADA E SAÍDA
ARRIVÉE ET DÉPART

CHECK-IN
15.00 h
3.00pm

CHECK-OUT
11.00 h
11.00am

Si llega antes, el personal le guardará sus maletas para que pueda disfrutar de nuestras instalaciones mientras espera. Si necesita salir más tarde, pregunte en recepción por la posibilidad de prolongar su estancia con un cargo adicional.

If you arrive earlier, our staff will store your luggage so you can enjoy our facilities while you wait. Ask at reception if you can prolong your stay at an additional charge if you need to check out later.

Se chegar antes, os funcionários lhe guardarão suas maletas

para que você possa desfrutar de nossas instalações enquanto espera. Pergunte na recepção pela possibilidade de prolongar sua estância com um encargo adicional se necessitar sair mais tarde.

Si vous arrivez avant cette heure, le personnel gardera vos bagages pour que vous puissiez profiter de nos installations en attendant. Renseignez-vous auprès de la réception pour prolonger votre séjour moyennant un supplément vous permettant de quitter la chambre plus tard.

WIFI / INTERNET

Ext. 1010

Puede disfrutar de WiFi en el hotel. En el mezzanine encontrará un PC con servicio de Internet disponible las 24 h. Este servicio no tiene cargo adicional.

You can enjoy WiFi in the hotel. You will find a PC with 24-hour Internet service on the mezzanine. This service has no additional cost.

Pode desfrutar da WiFi no hotel. No mezzanine encontrará um PC com serviço de Internet disponível às 24 h. Este serviço não tem um custo adicional.

Vous pouvez utiliser la connexion sans fil de l'hôtel. Vous trouverez au niveau de la mezzanine un ordinateur connecté à Internet disponible à toute heure du jour ou de la nuit, sans moyennant un supplément.

BOX LUNCH SERVICE
PIQUE-NIQUE

Ext. 1010

Si va de excursión y desea llevar un snack, solicite su “box lunch” en la recepción antes de las 20.00 h la víspera. Podrá recogerlo allí a partir de las 6.00 h. Consulte

a su representante o agente de viajes las restricciones de entrada de alimentos y bebidas a los parques. Este servicio tiene un cargo adicional.

If you're planning to go on an excursion and want to take a snack, please request your box lunch at reception before 8.00pm the night before. You can collect it from 6.00am at reception. Some parks do not permit the entry of food and drink. This service has an additional cost.

Se você vai de excursão e deseja levar um snack, solicite seu “box lunch” na recepção antes das 20.00 h a véspera. Poderá estar aí a partir das 6.00 h (6am). Consulte a seu representante ou agente de viagens das restrições de entrada de alimentos e bebidas aos parques. Este serviço tem um custo adicional.

Si vous partez en excursion et souhaitez emporter une collation, demandez un pique-nique à la réception la veille, avant 20 h. Vous pourrez le récupérer à la réception à partir de 6 h. Renseignez-vous auprès de votre représentant ou agent de voyage quant aux éventuelles restrictions concernant la nourriture et les boissons dans les parcs. Ce service est offert moyennant un supplément.

OCCIDENTAL EXPRESS

Ext. 0

Línea de asistencia personalizada 24 h, donde podrá solicitar también cualquier otro requerimiento especial, como camas extras y/o cunas (sujetas a disponibilidad).

Personalized assistance line 24h where you can also request any other special need, such as extra beds and/or cribs (subject to availability).

Linha de assistência personalizada, disponível às 24h, onde poderá solicitar também qualquer outro requerimento especial, como camas extras e/ou berços (sujeitas a disponibilidade).

Une ligne d'assistance personnalisée est à votre disposition en permanence pour toute demande spéciale, comme de la literie supplémentaire ou un berceau (en fonction des disponibilités).

OCCIDENTAL LINE

Ext. 1025

Para comunicarse con el Gerente General o el Gerente en turno.

To contact the General Manager or Shift Manager.

Para comunicar-se com o Gerente Geral ou o Gerente em turno.

Pour communiquer avec d'administrateur général ou le gérant en service.

SERVICIO A HUÉSPEDES
GUEST SERVICE
SERVIÇO A HÓSPEDES
SERVICE AUX HÔTES

Ext. 1961

Para cualquier tipo de información tanto del hotel como de los alrededores. Recuerde que no se aceptan reservaciones telefónicas para los restaurantes de especialidades.

For any kind of information you need on the hotel and the surrounding area. Remember that telephone bookings for specialist restaurants are not accepted.

Para qualquer tipo de informação tanto do hotel como dos aos redores. Lembre-se que não se aceitam reservas telefônicas para os restaurantes de especialidades.

Pour obtenir tout type de renseignement, que ce soit sur l'hôtel ou sur les environs. Les réservations par téléphone ne sont pas acceptées pour les restaurants de spécialités.

LAVANDERÍA
LAUNDRY
LAVANDERIA
BLANCHISSERIE

En el closet encontrará bolsas y una lista de precios. En caso de duda, contacte con el Servicio a huéspedes en la ext.0 .

You will find bags and a price list for this service in the closet. If you have any questions, contact Guest Service on ext.0 .

No closet encontrará bolsas e uma lista de preços para este serviço. Em caso de dúvida, entre em contato com o Serviço a hóspedes em ext.0 .

Des sacs et un barème de prix se trouvent dans le placard. En cas de doute, adressez-vous au service aux hôtes en composant le ext.0 .

SERVICIO DE NIÑERA
BABYSITTING SERVICE
SERVIÇO DE BABA
SERVICE DE GARDE D'ENFANT

Puede contactar con el Servicio a huéspedes con 24 h de antelación. Este servicio tiene cargo adicional.

You can contact the Guest Service 24 hours in advance. This service has an additional cost.

Pode entrar em contato com o Serviço aos hóspedes com 24 horas de antecedência. Este serviço tem cargo adicional.

Vous pouvez vous adresser à ce sujet au service aux hôtes avec 24 heures de préavis. Ce service est en supplément.

BOTONES
BELLHOPS
BOTÕES
CHASSEURS

Ext. 1030

El día de su salida solo necesita llamarnos para que le asistan con su equipaje.

On the day of your departure, all you need to do is call us so we can help you with your luggage.

No dia de sua saída só necessita ligar para que lhe assistam com sua equipagem.

Le jour de votre départ, il vous suffit de l'appeler pour obtenir de l'aide pour le transport de vos bagages.

RESERVACIONES
RESERVATIONS
RESERVAS
RÉSERVATIONS

Ext. 1042

Haga sus futuras reservaciones para este o cualquier otro hotel de Occidental Hotel & Resorts.

Make your future bookings for this or any other Occidental Hotel & Resorts hotel.

Faça suas futuras reservas para este ou para qualquer outro hotel de Occidental Hotel & Resorts.

Effectuez auprès de nous vos futures réservations pour cet hôtel ou un autre établissement d'Occidental Hotel & Resorts.

TAXIS

Ext. 1030

En el servicio a huéspedes y en la Capitanía de botones le proporcionarán toda la información sobre este servicio y los atractivos de la zona.

Information on this service and on local attractions will be provided by the Guest Service and the Senior Bellhop.

As informações deste serviço e dos atrativos da zona lhe serão proporcionados no Serviço a hóspedes e na Capitania de botões.

Le service aux hôtes et le service de chasseurs vous fourniront tous les renseignements relatifs à ce service et aux attraits de la région.

OFICINAS COMERCIALES
SALES OFFICES
ESCRITÓRIOS COMERCIAIS
BUREAUX COMMERCIAUX

Ext. 1021

Convenciones, bodas, eventos familiares... Para asistirle personalmente en reservaciones grupales, visite nuestra oficina de ventas, ubicada en el 4° piso.

Conventions, weddings, family events. For personal assistance with group bookings, visit our sales office located on the 4th floor.

Convenções, bodas, eventos familiares... Para assistir pessoalmente em reservas grupais, visite nosso escritório de vendas, localizada no 4° andar.

Qu'il s'agisse d'un congrès, d'un mariage ou d'un événement familial, pour recevoir une assistance personnelle afin d'effectuer une réservation de groupe, rendez-vous au bureau de vente situé au quatrième étage.

CAMBIO DE DIVISAS
CURRENCY EXCHANGE
MUDANÇA DE DIVISAS
CHANGE OF DEVICES

24 h

No hacemos cambios de pesos mexicanos a otras monedas. Tenga en cuenta que para canjear divisas debe mostrar su pasaporte. El hotel no acepta cheques personales.

We do not exchange Mexican pesos into other currencies. Bear in mind that to pay with currencies, you need to show your passport. The hotel does not accept personal checks.

Não fazemos troca de pesos mexicanos a outras moedas. Tenha em conta que para trocar moedas deve mostrar seu passaporte. O hotel não aceita cheques pessoais.

Nous ne changeons pas les pesos mexicains en d'autres devises. Vous devez présenter votre passeport pour bénéficier du service de change de devises. L'hôtel n'accepte pas les chèques personnels.

TIENDAS
STORES
LOJAS
BOUTIQUES

Un regalo, un bloqueador solar, unas baterías para la cámara... Todo lo que pueda necesitar para sus vacaciones está en nuestras tiendas.

A gift, sun block, camera batteries... You'll find whatever you need for your vacation at our stores.

Um presente, um bloqueador solar, umas baterias para a câmera... Tudo o que possa necessitar para suas férias está em nossas lojas.

Que vous cherchiez un souvenir, une lotion solaire ou des piles d'appareils photo, vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour vos vacances dans nos boutiques.

TIENDA DE REGALOS
GIFT SHOP
LOJA DE SOUVENIRS
BOUTIQUE DE SOUVENIRS
Ext. 1017
7.00 - 22.00 h
7.00am-10.00pm

FOTOGRAFÍA
PHOTOGRAPHY
FOTOGRAFIA
PHOTOGRAPHIE
Ext. 1973
9.00 - 18.00 h
9.00am - 6.00pm

AQUAWORLD
Ext. 1051
9.00 - 18.00 h
9.00am - 6.00pm

TARJETAS DE CRÉDITO
CRÉDIT CARDS
CARTÕES DE CRÉDITO
CARTES DE CRÉDIT

Visa
MasterCard
American Express

Usted podrá utilizar para el pago de sus consumos cualquiera de estas tarjetas de crédito. Aplican restricciones.

You may use any of these credit cards to pay for your consumption. Restrictions apply.

Você poderá utilizar para o pagamento de seus consumos qualquer um destes cartões de crédito. Aplicam restrições.

Pour effectuer le paiement de vos dépenses de consommation, vous pouvez utiliser toutes ces cartes de crédit. Des restrictions s'appliquent.

CONCESIONARIOS
LICENSEES
CONCESSIONÁRIOS
PRESTATAIRES

OCCIDENTAL TOURS
Ext. 1960
8.00 - 18.30 h
8.00am - 6.30pm

Para contratar cualquier excursión o viaje. Cargo adicional.

To book an excursion or trip. Additional charge.

Para contratar qualquer excursão ou viagem. Cargo adicional.

Pour réserver des excursions ou des voyages. En supplément.

TOUR
OPERADORES
VOYAGISTES
Ext. 1046
La mesa de hospitalidad de su agencia de viajes se ubica en el mezzanine. Cargo adicional.

The hospitality of your travel agency is located on the mezzanines. Additional charge.

A mesa de hospitalidade de sua agência de viagens se localiza no mezzanine. Cargo adicional.

Le comptoir d'accueil de l'agence de voyages se trouve au niveau de la mezzanine. En supplément.

SERVICIO MÉDICO
MEDICAL SERVICE
SERVIÇO MÉDICO
SERVICE MÉDICAL

Ext. 0

Solicítelo en recepción donde le asistirán las 24 horas. Este servicio tiene coste adicional.

Request it at Reception where there is 24-hour assistance. This service has an additional cost.

Solicite-o na recepção onde lhe assistirão às 24 horas. Este serviço tem custo adicional.

Faites-en la demande à la réception où nous pouvons vous aider à toute heure du jour ou de la nuit. Ce service est en supplément.

EMERGENCIAS Y SEGURIDAD
EMERGENCIES AND SECURITY
EMERGÊNCIAS E SEGURANÇA
URGENCE ET SÉCURITÉ

Ext. 0

Por seguridad, le recomendamos consultar la ruta de evacuación en caso de siniestro, colocada en la puerta de su habitación.

For security, we recommend you consult the evacuation route in case of an accident. It is displayed on the door of your room.

Por segurança, lhe recomendamos consultar a rota de evacuação em caso de sinistro, colocada na porta de sua habitação.

Pour la sécurité, nous vous recommandons de vérifier l'itinéraire d'évacuation en cas de catastrophe, affiché sur la porte de votre chambre.

MEDIOAMBIENTE
ENVIRONMENT
MEIO AMBIENTE
ENVIRONNEMENT

Apostamos por la preservación del equilibrio medioambiental de la zona. Lo hacemos reduciendo el consumo de recursos naturales, agua y energía; limitando el uso de productos químicos, y cuidando el tratamiento de los residuos. Todo sin que ello sacrifique la calidad del servicio.

Our location in an enclave of great ecological value means that at the Hotel Occidental Costa Cancún, we are committed to preserving the area's environmental balance. We do so by reducing consumption of natural resources, water and energy, by limiting the use of chemical products and by carefully treating waste, all without having to sacrifice quality of service.

Localizado em um enclave de grande valor ecológico, no Hotel Occidental Costa Cancun apostamos pela preservação do equilíbrio meio ambiental da zona. Fazemos reduzindo o consumo de recursos naturais, água e energia; limitando o uso de produtos químicos, e cuidando o tratamento dos resíduos. Tudo sem que nada disso signifique sacrificar a qualidade do serviço.

Nous nous engageons à préserver l'équilibre environnemental de la région. Nous y contribuons en réduisant la consommation des ressources naturelles (l'eau et l'énergie), en limitant l'utilisation de produits chimiques et en traitant les déchets avec soin, sans compromettre la qualité de notre service.

NUESTROS ECOSISTEMAS
OUR ECOSYSTEMS
NOSSOS ECOSSISTEMAS
NOS ÉCOSYSTÈMES

Le invitamos a que conozca los diferentes ecosistemas que se encuentran en este paradisíaco lugar.

Here is some information on the different ecosystems found in this heavenly place.

Lhe convidamos a que conheça os diferentes ecossistemas que se encontram neste paradisíaco lugar.

Nous vous invitons à découvrir les divers écosystèmes de ce lieu paradisiaque.

EL MANGLAR
THE MANGROVE
OMANGLAR
LA MANGROVE

Son bosques de árboles llamados mangles que crecen a la orilla de los mares tropicales. Son ecosistemas muy importantes y frágiles donde viven infinidad de organismos.

These are jungles of trees called mangroves that grow on the shore of tropical seas. They are very important and fragile ecosystems that are home to endless organisms.

São bosques de árvores chamados manguezais que crescem na beira dos mares tropicais. São ecossistemas muito importantes e frágeis onde vivem infinidade de organismos.

Il s'agit de forêts de palétuviers qui poussent au bord des mers tropicales. Elles constituent des écosystèmes très importants et fragiles où vivent une multitude d'organismes.

EL ARRECIFE
CORAL REEFS
O RECIFE
LE RÉCIF

Durante su crecimiento van formando un laberinto de entradas, salientes, grutas y túneles, ideales para alojar a miles de especies que encuentran hogar y sustento en estas "ciudades submarinas" que llegan a formar enormes barreras entre el mar y la costa de cientos de kilómetros de largo.

As they grow, a labyrinth of entrances, exits, caves and tunnels form, which are ideal for housing thousands of species that find shelter and sustenance in these "underwater cities" that come to form enormous barriers between the sea and the coast that are hundreds of miles long.

Durante seu crescimento vão formando um labirinto de entradas, salientes, grutas e túneis, ideais para hospedar a milhares de espécies que encontram lugar e sustento nestas "cidades submarinhas" que chegam a formar enormes barreiras entre o mar e a costa de centenas de quilômetros de comprimento.

Tout au long de la croissance d'un récif, un labyrinthe d'entrées, de saillies, de grottes et de tunnels se forme et offre des conditions idéales pour des milliers d'espèces trouvant abri et subsistance dans ces « villes sous-marines » qui parviennent à former d'immenses barrières s'étendant sur des centaines de kilomètres de long entre la mer et la côte.

LA SELVA
THE JUNGLE
A SELVA
LA FORÊT

El principal tipo de selva que encontramos en Quintana Roo es la Selva Mediana Subperenifolia. Las selvas son los ecosistemas

donde habitan un mayor número de organismos y muchas de sus especies son de gran utilidad para el hombre. Son muy frágiles y pequeñas alteraciones le producen grandes daños.

The main type of jungle that we find in Quintana Roo is the Medium Subdeciduous Forest. Jungles are ecosystems inhabited by a great number of organisms and many of their species are very useful to man. They are very fragile and small changes cause them a great deal of damage.

O principal tipo de selva que encontramos em Quintana Roo é a Selva Média Subperenifolia. As selvas são os ecossistemas onde habitam um maior número de organismos e muitas de suas espécies são de grande utilidade para o homem. São muito frágeis e pequenas alterações lhe produzem grandes danos.

Le principal type de forêt de l'État du Quintana Roo est la jungle semi-décidue moyenne. Ces forêts sont des écosystèmes où vivent la majeure partie des organismes de la région et de nombreuses espèces y sont d'une grande utilité pour l'homme. Il s'agit de milieux très fragiles où la moindre altération peut entraîner de grands dégâts.

¿CÓMO PUEDO AYUDAR
A SU PROTECCIÓN?
HOW CAN I HELP PROTECT IT?
COMO POSSO AJUDAR
A SUA PROTEÇÃO?
COMMENT CONTRIBUER
À LEUR PROTECTION?

Respete plantas y animales, no toque nada ni proporcione alimentos a los animales silvestres: peces, iguanas y aves. No recoja conchas ni corales en la playa o en el arrecife: incluso muertos, estos son usados en distintos procesos. No tire basura en la playa, especialmente el plástico y colillas, ya que suponen un peligro para los animales marinos.

Respect plants and animals. Do not touch anything or give food to wild animals: fish, iguanas or birds. Do not collect shells or coral on the beach or in the reef, even dead ones, since these are used in different processes. Do not leave trash on the beach, especially plastic, since it is very dangerous for marine animals. Do not use the beach as an ashtray: cigarette butts are another type of trash that is dangerous for marine life.

Respeite plantas e animais, não toque nada nem dê alimentos aos animais silvestres: peixes, iguanas e aves. Não recolha conchas nem corais na praia ou no recife: inclusive mortos, estes são usados em diferentes processos. Não jogue lixo na praia, especialmente o plástico, já que são um verdadeiro perigo para os animais marinhos. Não use a praia de cinzeiro: as cinzas são outro tipo de lixo perigoso para a vida marinha.

Respectez la flore et la faune. N'y prélevez rien et ne nourrissez pas les animaux sauvages : poissons, iguanes ou oiseaux. Ne ramassez pas de coquillages ni de coraux sur la plage ni dans le récif, y compris s'ils sont morts, car ils participent à d'autres processus. Ne jetez pas d'ordures sur la plage, particulièrement du plastique et des mégots, car ils représentent un danger pour les espèces marines.

Reglamento
Regulations
Regulamento
Règlement



PISCINAS
POOL
PISCINAS
PISCINES

- Por motivos de higiene, es recomendable ducharse siempre antes de entrar a la piscina.
- Los niños siempre deben estar siempre acompañados por un adulto.
- No está permitido el uso de la piscina si ha abusado del consumo de bebidas alcohólicas o alimentos.
- Por razones de higiene y control de plagas no se pueden consumir alimentos en áreas de piscinas.
- Le recomendamos el uso de bronceadores y cremas solares biodegradables para ayudar a preservar nuestro medioambiente.
- El hotel no se hace responsable de la pérdida de objetos o efectos personales en las áreas de piscina y playa.

- We recommend always showering before entering the pool
- Children must always be accompanied by an adult.
- Guests are not permitted to use the pools if they have consumed excessive amounts of food and/or alcoholic beverages.
- It is not permitted to consume food in the pool areas due to hygiene and pest control reasons.
- Help us protect the environment by using biodegradable sunscreen.
- The hotel is not liable for lost items in the pool areas.

- Por motivos de higiene, é recomendável tomar banho antes de entrar na piscina.
- As crianças devem estar acompanhadas por um adulto.
- Não é permitido utilizar a piscina em caso de consumo excessivo de bebidas alcoólicas ou alimentos.
- Por razões de higiene e de controle de pragas, não é permitido consumir alimentos

- nas áreas da piscina.
- Recomendamos o uso de bronzeadores e cremes solares biodegradáveis para ajudar a preservar nosso meio ambiente.
- O hotel não se responsabiliza pela perda de objetos ou bens pessoais nas áreas da piscina e da praia.

- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de toujours vous doucher avant d'entrer dans une piscine.
- Les enfants doivent toujours être accompagnés d'un adulte.
- L'utilisation de la piscine est interdite en cas d'abus d'alcool ou de nourriture.
- Pour des raisons d'hygiène et de contrôle des espèces nuisibles, il n'est pas permis de manger dans les aires de piscine.
- Nous vous recommandons d'utiliser des lotions solaires et bronzants biodégradables pour contribuer à la préservation de notre environnement.
- L'hôtel ne peut être tenu responsable en cas de perte d'objets ou d'effets personnels dans les aires de piscine et sur la plage.

PLAYA
BEACH
PRAIA
PLAGE

- Respete las normas y disfrute del agua del Caribe únicamente cuando las condiciones del mar sean seguras.
- Los colores de las banderas le indicarán las distintas situaciones del mar:
 - VERDE: Seguro. Condiciones perfectas para nadar y disfrutar del baño.
 - AMARILLO: Precaución. Se recomienda especial cuidado dentro del agua.
 - ROJO: Peligro. Se prohíbe nadar y cualquier actividad acuática.
- Procure nadar siempre acompañado.
- No pierda de vista a los niños. Manténgalos todo el tiempo bajo su supervisión.

- No se permite nadar de noche.
- El hotel no se hace responsable de los bienes y servicios ofrecidos por los vendedores ambulantes en la playa.

- Comply with the rules and enjoy the Caribbean waters only when the sea conditions are safe.
- The colored flags represent the different sea conditions:
 - GREEN: Safe. Perfect conditions for swimming and enjoying the water.
 - YELLOW: Caution. Be extra careful in the water.
 - RED: Danger. Swimming and all types of water activities are prohibited.
- It is advisable to always swim accompanied.
- Do not lose sight of your children. Supervise them at all times.
- Swimming at night is not permitted.
- The hotel has no relationship with the individuals who sell goods or services on the beach and is therefore not liable for them.

- Respeite os regulamentos e aproveite as águas do Caribe apenas quando as condições do mar forem seguras.
- As cores das bandeiras indicam as diferentes situações do mar:
 - VERDE: Seguro. Condições perfeitas para nadar e aproveitar o banho de mar.
 - AMARELO: Precaução. Recomenda-se especial cuidado dentro da água.
 - VERMELHO: Perigo. É proibido nadar e realizar qualquer atividade aquática.

- Procure nadar sempre acompanhado.
- Não perca de vista as crianças. Mantenha-as sempre sob sua supervisão.
- Não é permitido nadar à noite.
- O hotel não se responsabiliza pelos bens e serviços oferecidos pelos vendedores ambulantes na praia.

- Respectez les règles et profitez de la mer des Caraïbes uniquement lorsque les conditions ne présentent pas de risques.
- La couleur des drapeaux indique l'état de la mer:
 - VERT: sans risque; conditions parfaites pour se baigner.
 - JAUNE: précautions requises; il vous est demandé d'être particulièrement vigilant lorsque vous vous baignez.
 - ROUGE: danger; il est interdit de se baigner et de s'adonner à toute activité aquatique.
- Soyez toujours accompagné lorsque vous vous baignez.
- Ne perdez jamais les enfants de vue. Assurez-vous qu'ils sont toujours surveillés.
- Il est interdit de se baigner la nuit.
- L'hôtel ne peut être tenu responsable des biens et services qu'offrent les vendeurs ambulants sur la plage.

RESTAURANTES
RESTAURANT
RESTAURANTES
RESTAURANTS

- El código de vestimenta para las cenas en los restaurantes de especialidades es semiformal. No se permite el acceso en pantalón corto, playera (camiseta sin mangas) o sandalias.
- Para los restaurantes de especialidades es necesaria reserva previa.
- No existe una restricción de noches de estancia para poder hacer su reserva de las cenas.
- En todos nuestros restaurantes está prohibido fumar.
- Por razones de higiene y de control de plagas, no se permite sacar alimentos fuera. Horarios sujetos a cambios sin previo aviso.

- The dress code for dinners at specialty restaurants is semi-formal. Shorts, t-shirts or sandals are not permitted.
- Reservations are required for specialty restaurants.
- There are no minimum-stay restrictions for dinner reservations.
- Smoking is not allowed in any of our restaurants.
- It is not permitted to remove food from the restaurants due to hygiene and pest control reasons. Hours subject to change without prior notice.

- O código de vestuário para o jantar nos restaurantes de especialidades é semiformal. Não é permitido o acesso em trajes como bermudas, shorts, camisetas (Sans manches) ou sandálias.
- Para os restaurantes de especialidades, é necessária marcação prévia.
- Não há restrição de noites de estadia para poder reservar jantares.
- É proibido fumar em todos os nossos restaurantes.
- Por razões de higiene e controle de pragas, não é permitido levar para fora alimentos servidos nos

restaurantes. Horários sujeitos à alteração sem aviso prévio.

- Le code vestimentaire d'accès aux restaurants de spécialités est semi-formel. Les clients ne sont pas autorisés à y entrer en pantalons courts, tee-shirt ou sandales.
- Il est nécessaire de réserver votre table aux restaurants de spécialités.
- Aucune restriction de durée de séjour ne s'applique pour pouvoir réserver une table.
- Il est interdit de fumer dans tous nos restaurants.
- Pour des raisons hygiéniques et de contrôle des espèces nuisibles, il n'est pas permis d'emporter des aliments hors des restaurants.

BARES
BÂR
BARES
BARS

- En México la edad mínima necesaria para poder consumir bebidas alcohólicas es a partir de los 18 años. Para tal comprobación, puede ser requerida una identificación a los jóvenes.
- En todos los bares, los horarios podrán estar sujetos a cambios sin previo aviso.

- The legal drinking age in Mexico for the consumption of alcoholic beverages is 18 years. Younger guests may be asked to show their ID.
- The hours of all the bars may be subject to change without prior notice.

- No México, a idade mínima para poder consumir bebidas alcoólicas é 18 anos. Para comprovar a idade, pode ser solicitado aos jovens um documento de identidade.
- Em todos os bares, os horários poderão estar sujeitos a alterações sem aviso prévio.

- Au Mexique, l'âge minimal autorisé pour consommer des boissons alcoolisées est 18 ans. Pour vérifier cela, une pièce d'identité peut être demandée aux jeunes gens.
- Les horaires de tous les bars peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

HABITACIONES
ROOMS
QUARTO
CHAMBRES

- Cerciórese de que las puertas de su habitación quedan bien cerradas cuando salga.
- No encienda velas ni fume en la cama.
- Nunca encienda un aparato eléctrico si el piso esta mojado.
- No saque las toallas del baño ni otros objetos de la habitación; aquellos que falten serán cargados a su cuenta.
- Use el tendedero para tender las toallas, en lugar de hacerlo en la barandilla de la terraza.

- Make sure the doors are closed properly when you leave your room.
- Do not light candles or smoke on the bed.
- Never switch on an electrical appliance if the floor is wet.
- We would be grateful if you would not remove towels or other items from the bathroom. Any that are missing will be charged to the guest's account.
- Help us maintain the hotel's appearance. Use the line to hang up towels instead of doing so on the terrace railings.

- Certo de que as portas ficam bem fechadas quando abandone a habitação.
- Não acenda velas nem fume na cama.
- Nunca acenda um aparelho elétrico se o chão esta molhado.
- Lhe agradecemos que não joguem as toalhas de banho nem outros objetos da habitação; aqueles que façam isso serão cobrados

- na conta do cliente.
- Nos ajude a manter o aspecto do hotel, use o varal para pendurar as toalhas, em lugar de fazê-lo na grade do terraço.

- Les portes des chambres sont dotées d'un mécanisme de sécurité; veillez à ce qu'elles soient toujours bien verrouillées.
- N'allumez pas de bougie et ne fumez pas dans le lit.
- N'allumez jamais d'appareil électrique si le sol est humide.
- Nous vous remercions de ne pas emporter de serviettes provenant de la salle de bains ni d'autres objets de la chambre; les articles manquants vous seront facturés.
- Aidez-nous à maintenir l'aspect de l'hôtel. Faites sécher les serviettes sur le séchoir et non sur la balustrade de la terrasse.

REGLAMENTO HOSPEDAJE
ACCOMMODATION REGULATIONS
REGULAMENTO HOSPEDAGEM
RÈGLEMENT D'HÉBERGEMENT

El siguiente reglamento de prestación de servicio es aplicable para todos los huéspedes del hotel Occidental Costa Cancún.

- El registro de entrada (check-in) es a partir de las 15.00 h y la salida (check-out) a las 11.00 h. Las salidas después de las 12.00 llevarán asociadas un cargo adicional.
- El importe del hospedaje deberá ser pagado por adelantado. En caso contrario, se dejará un depósito en efectivo o una tarjeta de crédito como garantía. No se aceptan cheques personales.
- Todo huésped tiene la obligación ineludible de registrarse en la "Tarjeta de Registro", anotando su nombre, dirección, fechas de entrada y salida, nombre de acompañantes y edades, en caso de tratarse de menores de edad. La Gerencia tiene el derecho de solicitar en cualquier momento identificación a los huéspedes.
- El brazalete de identificación es intransferible y para disfrute individual del huésped. En caso de uso fraudulento se aplicaran los cargos correspondientes a las estancias y consumos efectuados y quedará a consideración de la Gerencia rescindir el contrato de hospedaje. En caso de pérdida, se cobrará el equivalente a una noche de estancia tarifa rack.
- Si se extravía la llave de la habitación, el huésped deberá acudir a la recepción a fin de obtener un duplicado, previa identificación. El personal del hotel no está autorizado a abrir habitaciones a los huéspedes.
- Si el huésped se ausentara

del hotel por más de 48 horas sin dar aviso a la Gerencia, esta tendrá el derecho de rescindir el contrato. En caso de adeudo, se procederá al aseguramiento de sus pertenencias y el hotel podrá deshacerse de ellas si en un plazo de 30 días no son reclamadas.

- Todo huésped será responsable de los daños y molestias que pudiesen causar los niños y/o menores de edad que le acompañen. Estos deberán estar en todo momento bajo la supervisión de un adulto.
- El hotel responde únicamente de las pérdidas que el huésped pudiese sufrir en dinero y valores que hayan sido depositadas en la caja de seguridad ubicada en su habitación.
- Es responsabilidad del huésped dejar cerradas las ventanas, puertas y grifos del agua al salir de su habitación.
- El hotel no autoriza el acceso a las habitaciones ocupadas por los huéspedes a ninguna persona que no haya sido previa y expresamente registrada por el cliente, y en todo caso se reserva el derecho de no permitir en las habitaciones visitas de otras personas.
- Los huéspedes no podrán alojar en sus habitaciones a personas diferentes a las registradas, y en todo caso darán aviso previo a la administración de cualquier variación en el número o identificación de las personas que originalmente se registraron. En ningún caso el número de personas alojadas en cada habitación podrá ser mayor de la capacidad asignada por el hotel.
- Queda prohibido el comercio y consumo de drogas y estupefacientes dentro de las instalaciones. El hotel está obligado a informar a las autoridades de cualquier falta al respecto.

- No se deben encender inciensos o velas dentro de las habitaciones.
- Queda estrictamente prohibido a los huéspedes hacer ruidos molestos provocar altercados, introducir músicos y, en general, llevar a cabo cualquier acto que perturbe e incomode a los demás huéspedes.
- Queda prohibido colgar ropa en los balcones, mobiliario y lámparas, así como en lugares de uso común.
- No se permite tener animales dentro de las instalaciones.
- No está permitido sacar toallas de las habitaciones. En la caseta de toallas le proporcionarán sin costo diariamente a cambio de la "Tarjeta de Toalla" este servicio para las áreas de piscinas de playa. En caso de que estas no fuesen regresadas, se aplicara un cargo a la habitación de 500 pesos por cada una.
- Es obligatorio el uso de traje de baño en las piscinas. El horario de piscinas es de 8.00 a 22.00 h (de 8am a 10pm). No está permitido el "topless" en las áreas públicas.
- El hotel no se hace responsable de objetos personales o del hotel que se hayan otorgado en custodia al huésped para disfrutar su estancia y que sean extraviados.
- La playa es una zona federal pública, por lo que el hotel no se hace responsable de accidentes y/o robos ocurridos en ella.
- Para el acceso a restaurantes, bares, lobby y teatro, excepto bares de piscina, se requiere el uso de zapatos, camisetas y ropa seca.
- Debe ser racional y moderado el uso que los huéspedes hagan de los muebles e instalaciones del hotel. En caso de desperfectos y daños causados por el huésped, este

será encargado de cubrirlos.

- El hotel negará el servicio de bebidas alcohólicas a todo huésped que se encuentre en estado de ebriedad, así como a menores de 18 años.
- El hotel no tiene responsabilidad sobre los precios y/o servicios prestados por terceros que se encuentren dentro de las instalaciones: agencia de viajes, servicios médicos, joyería, servicio de niñera, spa, estética, tienda de regalos, taxis, etc.
- Si algún huésped llegase a enfermar, la gerencia del hotel está facultada para exigir su inmediata atención médica, y en caso de enfermedad contagiosa, solicitar el desalojo de las instalaciones, dando aviso a los servicios de Salud Pública.
- En caso de algún fallecimiento, los familiares o acompañantes deberán notificar a la gerencia del hotel a efecto que este dé aviso a las autoridades correspondientes.
- El hotel no se hace responsable de daños o robos en automóviles ni de cualquier otro suceso ocurrido en área de estacionamiento.
- La Gerencia del hotel podrá dar por rescindido el contrato de hospedaje inmediatamente, sin derecho a reembolso, cuando el huésped o las personas que lo acompañan violen el presente reglamento, perturben el descanso de los demás huéspedes o incurran en faltas a la moral o a las buenas costumbres.
- Toda queja, sugerencia o felicitación del huésped deberá anotarla en el "Cuestionario de quejas y sugerencias", que para este efecto se encuentra a su disposición en la recepción, de acuerdo a las normas fijadas por la Secretaría de Turismo.

- Los casos no previstos en el presente reglamento se atenderán conforme a lo establecido en el reglamento de establecimientos de hospedaje en vigor, la Ley Federal de Turismo y demás disposiciones legales aplicables

The following service provision regulations are applicable to all guests of the hotel Occidental Costa Cancún.

- Check-in is after 3.00pm and check-out at 11.00pm. Checking out after 12.00pm will entail an additional charge.
- The bill should be paid in advance. Otherwise, a cash or credit card deposit will be left as guarantee. Personal checks are not accepted.
- All guests must register in the "Registration Card," noting their name, address, check-in and check-out dates and names and ages of any minor companions. Management has the right to request a guest's ID at any time.
- The ID bracelet is non-transferable and for the personal use of the guest. If used fraudulently, the charges corresponding to the stay and consumption will be applied and it will fall to the management to decide whether to cancel the accommodation agreement. If lost, the equivalent of one night's stay rack tariff will be charged.
- If the room key is lost, the guest must go to reception to obtain a duplicate, having shown his ID. Hotel staff are not authorized to open rooms for guests.
- If the guest is absent from the hotel for over 48 hours without notifying management, management will have the right to cancel the agreement. If there is debt, his belongings will be confiscated and the hotel

may dispose of them if they are not claimed within a period of 30 days.

- All guests will be liable for any damage and disturbances that could be caused by children and/or minors accompanying them. They must be supervised by an adult at all times.
- The hotel is answerable solely for any losses incurred by the guest for money and valuables deposited in the safe in his room.
- It is the guest's responsibility to close windows and doors and turn off water faucets when leaving the room.
- The hotel does not authorize access to rooms occupied by guests to any person who has not been previously and expressly registered by the client, and in any case reserves the right to not permit room visits by other persons.
- Guests may not accommodate people other than those registered in their room, and in any case will give prior notice to management of any change in the number or identification of the persons who were originally registered. In no event may the number of persons saying in each room be greater than the capacity assigned by the hotel.
- Drug and narcotic selling and consumption are strictly prohibited on the premises. The hotel is bound to inform the authorities of any failure to comply in this regard.
- Incense or candles must not be lit inside the rooms.
- Guests are strictly prohibited from making disturbing noises, causing altercations, introducing musicians and, in general, carrying about any act that disturbs and annoys the other guests.
- Hanging clothing on the balconies, furniture and lighting is prohibited, as well as in common areas.

- Animals are not permitted on the premises.
- Taking towels out of the rooms is prohibited. Towels will be provided daily and free of charge at the towel booth in exchange for the "Towel Card". This service is for the beach pool areas. If these are not returned, a charge of 500 pesos for each one will be applied to the room.
- It is mandatory to wear a swimsuit at the pools. The pool timetable is from 8.00am to 10.00pm. Topless bathing is not permitted in public areas.
- The hotel is not liable for any personal items or hotel items that have been given to the guest for the enjoyment of his stay that are lost.
- The beach is a public federal zone, therefore, the hotel is not liable for any accidents and/or thefts that occur in this area.
- For access to restaurants*, bars, the lobby and the theater, with the exception of pool bars, you must wear shoes, t-shirts and dry clothing.
- Guests' use of hotel furniture and facilities must be rational and moderate. If a guest causes a defect or damage, he will be responsible for paying for them.
- The hotel will refuse to serve alcoholic beverages to any guest who is drunk, and to people under 18 years of age.
- The hotel is not responsible for the prices and/or services provided by third parties on the premises: travel agency, medical services, jewelry, babysitting service, spa, hairdresser, gift store, taxis, etc.
- Should any guest fall ill, the hotel management is authorized to demand immediate medical attention and, in the event of a contagious disease, request that the facilities be vacated while informing

- the Public Health services.
- In the event of a death, relatives or companions should notify the hotel management so that it can inform the respective authorities.
- The hotel is not liable for car damage or theft, or for any other event occurring in the parking area.
- The hotel management may cancel the accommodation agreement immediately without the right to reimbursement when the guest or any companions violate these regulations, disturb the peace of other guests or fail to comply with morality or proper conduct.
- Any complaint, suggestion or commendation by guests should be noted in the "Complaints and Suggestions Questionnaire" which, for such purpose, is available at reception, in accordance with the regulations established by the Ministry of Tourism.
- Cases not foreseen in these regulations will be dealt with in accordance with what is established in the regulations for accommodation establishments in effect, the Federal Tourism Law and other provisions.

O seguinte regulamento de prestação de serviço é aplicável para todos os hóspedes do hotel Occidental Costa Cancun.

- O registro de entrada (check-in) é as 15.00 h (3.00pm) e a saída (check-out) as 11.00 h (11.00pm). As saídas depois das 12.00 h (12.00pm) levarão associadas um encargo adicional.
- O valor da hospedagem deverá ser pago por adiantado. Em caso contrário, se deixará um depósito em dinheiro ou um cartão de crédito como garantia. Não se aceitam cheques pessoais.
- Todo hóspede tem a obrigação iniludível de

registrar-se no “Cartão de Registro”, anotando seu nome, endereço, datas de entrada e saída, nome de acompanhantes e idades, em caso de tratar-se de menores de idade. A Gerência tem o direito de solicitar em qualquer momento identificação aos hóspedes.			10. O hotel não autoriza o acesso às habitações ocupadas pelos hóspedes a nenhuma pessoa que não tenha sido prévia e expressamente registrada pelo cliente, e em todo caso se reserva o direito de não permitir nas habitações visitas de outras pessoas.			de piscinas é de 8.00 a 22.00 h (de 8.00am a 10.00pm). Não está permitido o “topless” nas áreas públicas.			área de estacionamento.			demandar aux clients un document d'identification.			cas, l'hôtel se réserve le droit de ne pas autoriser les visites d'autres personnes dans les chambres.			22 h. Être la poitrine nue n'est pas autorisé dans les zones communes.			27. L'hôtel ne peut être tenu pour responsable de tout endommagement ou vol dans des véhicules ni de tout incident ayant lieu dans l'aire de stationnement.								
4. A pulseira de identificação é intransferível e para desfrute individual do hóspede. Em caso de uso fraudulento se aplicarão os encargos correspondentes às estâncias e consumos efetuados e ficará a consideração da Gerência rescindir o contrato de hospedagem. Em caso de perda, se cobrará o equivalente a uma noite de estância tarifa rack.			11. Os hóspedes não poderão alojar em suas habitações a pessoas diferentes às registradas, e em todo caso darão aviso prévio à administração de qualquer variação no número ou identificação das pessoas que originalmente se registraram. Em nenhum caso o número de pessoas alojadas em cada habitação poderá ser maior da capacidade atribuída pelo hotel.			19. O hotel não é responsável de objetos pessoais ou do hotel que se tenham cedido em custódia ao hóspede para desfrutar sua estância e que sejam extraviados.			20. A praia é uma zona federal pública, pelo que o hotel não é responsável de acidentes e/ou roubos ocorridos nela.			28. A Gerência do hotel poderá dar por rescindido o contrato de hospedagem imediatamente, sem direito a reembolso, quando o hóspede ou as pessoas que o acompanham violem o presente regulamento, perturbem o descanso dos demais hóspedes ou incorram em faltas à moral ou aos bons costumes.			4. Le bracelet d'identification ne peut être transféré et est réservé à l'usage personnel de chaque client. En cas d'utilisation inappropriée, les frais engagés correspondants aux séjours et aux consommations seront facturés et la direction pourra décider à sa discrétion de résilier le contrat d'hébergement. En cas de perte du bracelet, l'équivalent d'une nuit de séjour au tarif affiché sera facturé.			11. Les clients ne sont pas autorisés à héberger dans leurs chambres des personnes autres que celles enregistrées et, dans tous les cas, ils doivent aviser préalablement l'administration de tout changement du nombre ou de l'identification des personnes initialement enregistrées. En aucun cas, le nombre de personnes hébergées ne peut dépasser la capacité déterminée par l'hôtel.			19. L'hôtel ne peut être tenu responsable de tout objet appartenant à l'hôtel confié au client pour la jouissance de son séjour et qui a été égaré.			28. La direction de l'hôtel peut juger le contrat d'hébergement immédiatement résilié, sans droit au remboursement, lorsque le client ou toute personne qui l'accompagne enfreint le présent règlement, perturbe le repos des autres clients ou se comporte de manière contraire à la morale ou aux bonnes mœurs.					
5. Se extraviar a chave da habitação, o hóspede deverá comparecer à recepção a fim de obter um duplicado, prévia identificação. O funcionário do hotel não está autorizado a abrir habitações aos hóspedes.			12. Fica proibido o comércio e consumo de drogas e entorpecentes dentro das instalações. O hotel está obrigado a informar às autoridades de qualquer falta ao respeito.			20. A praia é uma zona federal pública, pelo que o hotel não é responsável de acidentes e/ou roubos ocorridos nela.			21. Para o acesso a restaurantes*, bares, lobby e teatro, exceto bares de piscina, se requer o uso de sapatos, camisetas e roupa seca.			29. Toda queixa, sugestão ou felicitação do hóspede deverá anotá-la no “Questionário de queixas e sugestões”, que para este efeito se encontra a sua disposição na recepção, de acordo às normas fixadas pela Secretaria de Turismo.			5. Lorsqu'un client égare la clé de sa chambre, il doit se rendre à la réception afin d'en obtenir un double, une fois son identité vérifiée. Le personnel de l'hôtel n'est pas autorisé à ouvrir la porte des chambres pour les clients.			12. Le commerce et la consommation de drogues et de stupéfiants dans les installations sont interdits. L'hôtel a l'obligation d'aviser les autorités en cas d'infraction à cette règle.			20. La plage est une zone fédérale publique. L'hôtel ne peut y être tenu responsable de tout accident ou vol qui peut y survenir.			21. Une tenue adéquate est exigée pour accéder aux restaurants. Les tenues de plage n'y sont pas autorisées. Les hommes ne doivent pas y porter des sandales, des camisoles, ni des pantalons courts.			29. Toute plainte, suggestion ou félicitation que le client souhaite communiquer doit être inscrite sur le formulaire de plainte et de suggestion mis à disposition à cette fin à la réception, conformément aux directives énoncées par le Secrétariat du Tourisme.		
6. Se o hóspede se ausentará do hotel por mais de 48 horas sem avisar à Gerência, esta terá o direito de rescindir o contrato. Em caso de dívida, se procederá ao segurança de seus pertences e o hotel poderá desfazer-se delas se em um prazo de 30 dias não são reclamadas.			13. Não se devem acender incensos ou velas dentro das habitações.			21. Para o acesso a restaurantes*, bares, lobby e teatro, exceto bares de piscina, se requer o uso de sapatos, camisetas e roupa seca.			22. Deve ser racional e moderado o uso que os hóspedes façam dos móveis e instalações do hotel. Em caso de defeitos e danos causados pelo hóspede, este será encarregado de cobri-los.			30. Os casos não previstos no presente regulamento se atenderão conforme ao estabelecido no regulamento de estabelecimentos de hospedagem em vigor, a Lei Federal de Turismo e demais disposições legais aplicáveis.			6. Si le client s'absente de l'hôtel pendant plus de 48 heures sans en aviser la direction, cette dernière a le droit de résilier le contrat d'hébergement. En cas de dette du client, ses biens seront évalués et l'hôtel pourra les liquider s'ils ne sont pas réclamés dans un délai de 30 jours.			13. Il est interdit d'allumer des bougies ou de l'encens dans les chambres.			22. Les clients doivent utiliser les meubles et installations de l'hôtel de manière rationnelle et modérée. Dans le cas contraire, ils devront payer les dommages et dégâts causés.			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.					
7. Todo hóspede será responsável dos danos e incômodos que pudessem causar as crianças e/ou menores de idade que lhe acompanhem. Estes deverão estar em todo momento sob a supervisão de um adulto.			14. Fica estritamente proibido aos hóspedes fazer barulhos incômodos altercados, introduzir músicos e, em geral, realizar qualquer ato que perturbe e incomode aos demais hóspedes.			22. Deve ser racional e moderado o uso que os hóspedes façam dos móveis e instalações do hotel. Em caso de defeitos e danos causados pelo hóspede, este será encarregado de cobri-los.			23. O hotel negará o serviço de bebidas alcoólicas a todo hóspede que se encontre em estado de embriaguez, assim como a menores de 18 anos.			----- Le règlement de prestation de services suivant s'applique à tous les clients du L'Occidental Costa Cancún.			7. Tout client est responsable des dommages et désagréments qu'occasionnent les enfants et mineurs qui l'accompagnent. Les mineurs doivent demeurer constamment sous la supervision d'un adulte.			14. Il est strictement interdit aux clients de faire du bruit gênant, de provoquer des altercations, de laisser entrer des musiciens et, de manière générale, de perturber et de déranger, de quelque manière que ce soit, les autres clients.			23. L'hôtel refusera le service de boissons alcoolisées à tout client inconvenant ou en état d'ébriété ainsi qu'aux personnes de moins 18 ans.			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.					
8. O hotel responde unicamente das perdas que o hóspede pudesse sofrer em dinheiro e valores que tenham sido depositadas na caixa de segurança localizada em sua habitação.			15. É proibido pendurar roupa nos balcões, mobiliário e lâmpadas, assim como em lugares de uso comum.			23. O hotel negará o serviço de bebidas alcoólicas a todo hóspede que se encontre em estado de embriaguez, assim como a menores de 18 anos.			24. O hotel não tem responsabilidade sobre os preços e/ou serviços prestados por terceiros que se encontrem dentro das instalações: agência de viagens, serviços médicos, joalheria, serviço de babá, spa, estética, loja de presentes, táxis, etc.			1. Le service d'enregistrement des arrivées commence à 15 h. Les chambres doivent être libérées à 11 h. Tout départ après midi entraîne des frais supplémentaires.			8. En cas de perte que subit un client, l'hôtel peut uniquement être tenu responsable des pertes d'argent ou de valeurs déposés dans le coffre-fort se trouvant dans la chambre.			15. Il est interdit de pendre des vêtements aux balcons, au mobilier et aux lampes, tout comme dans les espaces communs.			24. L'hôtel n'est pas responsable des prix et services offerts par des tiers au sein de ses installations; par exemple, agence de voyages, services médicaux, bijouterie, service de garderie, centre de bien-être, salon de beauté, boutique de souvenirs, taxis, etc.			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.					
9. É responsabilidade do hóspede deixar fechadas as janelas, portas e torneiras de água ao sair de sua habitação.			16. Não se permite ter animais dentro das instalações.			24. O hotel não tem responsabilidade sobre os preços e/ou serviços prestados por terceiros que se encontrem dentro das instalações: agência de viagens, serviços médicos, joalheria, serviço de babá, spa, estética, loja de presentes, táxis, etc.			25. Se algum hóspede chegasse a ficar doente, a gerência do hotel está facultada para exigir sua imediata atenção médica, e em caso de doença contagiosa, solicitar a desocupação das instalações, dando aviso aos serviços de Saúde Pública.			2. Le montant de l'hébergement doit être payé d'avance. Dans le cas contraire, il est nécessaire de laisser une caution en espèces ou un numéro de carte de crédit en garantie. Les chèques personnels ne sont pas acceptés.			9. Le client est responsable de fermer les fenêtres, portes et robinets d'eau de la chambre lorsqu'il en sort.			16. Les animaux ne sont pas autorisés dans les installations.			25. Si un client tombe malade, la direction de l'hôtel a le pouvoir d'exiger qu'il reçoive une attention médicale immédiate; si la maladie est contagieuse, la direction de l'hôtel peut demander son évacuation des installations, en avisant les services de santé publique.			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.					
10. O hotel não autoriza o acesso às habitações ocupadas pelos hóspedes a nenhuma pessoa que não tenha sido prévia e expressamente registrada pelo cliente, e em todo caso se reserva o direito de não permitir nas habitações visitas de outras pessoas.			17. Não está permitido jogar no chão as toalhas das habitações. No lugar de toalhas lhe proporcionarão sem custo diariamente a troca do “Cartão de Toalha” este serviço para as áreas de piscinas de praia. Em caso de que estas não fossem devolvidas, se aplicará um encargo na habitação de 500 pesos por cada uma.			25. Se algum hóspede chegasse a ficar doente, a gerência do hotel está facultada para exigir sua imediata atenção médica, e em caso de doença contagiosa, solicitar a desocupação das instalações, dando aviso aos serviços de Saúde Pública.			26. Em caso de algum falecimento, os familiares ou acompanhantes deverão notificar à gerência do hotel a efeito que este dê aviso às autoridades correspondentes.			3. Tous les clients doivent obligatoirement s'inscrire dans le registre, en y indiquant leur nom, adresse, dates d'arrivée et de départ, nom et âges des personnes les accompagnant dans le cas de personnes mineures. La direction a le droit à tout moment de			10. L'hôtel n'autorise à personne n'ayant pas été préalablement et expressément enregistré par le client d'accéder aux chambres occupées par les clients et, dans tous les			17. Les serviettes de doivent pas être sorties des chambres. Un service de serviettes pour les aires de piscine et la plage est proposé gratuitement chaque jour au comptoir de serviettes en échange d'une carte à cet effet. Si une serviette n'est pas retournée, des frais de 500 Pesos par serviette seront facturés à la chambre.			26. En cas de décès, les membres de la famille ou les personnes accompagnant la personne décédée doivent le signaler à la direction de l'hôtel, afin que celle-ci puisse en aviser les autorités pertinentes.			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.					
11. Os hóspedes não poderão alojar em suas habitações a pessoas diferentes às registradas, e em todo caso darão aviso prévio à administração de qualquer variação no número ou identificação das pessoas que originalmente se registraram. Em nenhum caso o número de pessoas alojadas em cada habitação poderá ser maior da capacidade atribuída pelo hotel.			18. É obrigatório o uso de traje de banho nas piscinas. O horário			26. Em caso de algum falecimento, os familiares ou acompanhantes deverão notificar à gerência do hotel a efeito que este dê aviso às autoridades correspondentes.			27. O hotel não é responsável de danos ou roubos em automóveis nem de qualquer outro sucesso ocorrido em						11. Les clients ne sont pas autorisés à héberger dans leurs chambres des personnes autres que celles enregistrées et, dans tous les cas, ils doivent aviser préalablement l'administration de tout changement du nombre ou de l'identification des personnes initialement enregistrées. En aucun cas, le nombre de personnes hébergées ne peut dépasser la capacité déterminée par l'hôtel.			18. L'utilisation d'un costume de bain est obligatoire dans les piscines. L'horaire des piscines est de 8 h à			30. Dans les cas non prévus dans le présent règlement, les dispositions établies par le règlement des établissements d'hébergement en vigueur, la loi fédérale sur le tourisme et d'autres dispositions légales pertinentes s'appliquent.								



easy

Occidental
HOTELS & RESORTS